

SECONDES VÊPRES



(Antienne du Magnificat)

SEPTIÈME DIMANCHE DE PÂQUES

Ouverture



e-us in adiutóri-um mé-um intende. *R* Dómine ad ad-
iuvándum me festína. Glóri-a Pátri, et Fí-li-o et Spí-ri-tu-i
Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper et in sæcu-
la sæculórum. Amen. Alleluia.

*Dieu, viens à mon aide.
Seigneur, vite à mon
secours.*

*Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.
Comme il était au com-
mencement maintenant
et toujours pour les siè-
cles des siècles ! Amen.
Alléluia !*

Hymne

VIII



Eni cre-á-tor Spí-ritus, mentes tu-órum vísi-ta, imple
supérna grá-ti-a, quæ tu cre-ásti, pectora. *2.* Qui díce-ris Pa-
ráclitus, donum De-i altíssimi, fons vivus, ignis, cá-ri-tas et
spi-ri-tá-lis úncti-o. *3.* Tu septi-fórmis múnere, dextræ De-i
tu dígitus, tu ri-te promíssum Patris sermóne di-tans gúttu-
ra. *4.* Accénde lumen sénsibus, infúnde amórem córdibus, in-
fírma nostri córporis, virtú-te firmans pérpe-ti. *5.* Hóstem re-

*1. Viens en nous, Es-
prit Créateur, visite les
âmes des Tiens ; em-
plis de la grâce d'en
haut les cœurs qui sont
Tes créatures.*

*2. Toi qu'on appelle
Conseiller, Don du Sei-
gneur de Majesté, Source
vive, Feu, Charité, Toi
qui es onction spirituelle,*

*3. Toi, le Donateur aux
sept Dons, Puissance
de la main de Dieu, Toi
que le Père avait pro-
mis, qui fais jaillir notre
louange,*

*4. Mets Ta lumière en
nos esprits, répands Ton
amour en nos curs, et
que Ta force sans dé-
clin tire nos corps de
leur faiblesse.*

5. Repousse l'Adver-



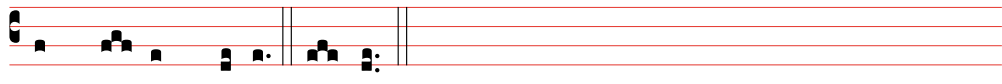
péllas lóngi-us pacémque dones prótinus ; ductóre sic te præ-



vi-o vi-témus omne nóxi-um. 6. Per te sci-ámus da Patrem



noscámus atque Fí-li-um, te utri-úsque Spí-ritum credámus



omni témpore. Amen.

*saire au loin ; sans tar-
der, donne-nous la paix ;
ouvre devant nous le
chemin : que nous évi-
tions toute faute !*

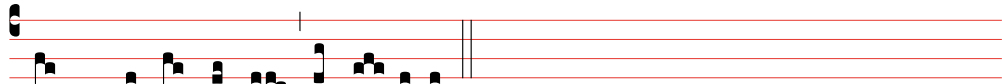
*6. Fais-nous connaître
Dieu le Père, fais-nous
apprendre aussi le Fils
et croire en tout temps
que Tu es l'unique Es-
prit de l'un et de l'autre.
Amen*

Antienne 1

He 1, 3

Ig 

P Urga-ti-ónem * peccatórum faci-ens, sedet ad dexte-



ram ma-iestá-tis, alle-lúia.

*Après avoir accompli
la purification des pé-
chés, s'est assis à la
droite de la Majesté di-
vine, Alléluia !*

Psaume 109



Dixit Dóminus **Dómino me-o** : * Sede a *dextris* **me-is** : *Flexe* : tu æ †

Donec ponam inimícos **tuos**, *
scabéllum pedum **tuórum**.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : *
domináre in médio inimicórum **tuórum**.

Tecum princípium in die virtútis tuæ † in splendóribus sanctórum : *
ex útero ante lucíferum **genui** te.

Iurávit Dóminus, et non póenitébit **eum** : *
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem *Melchisedech*.

Dóminus a **dextris tuis**, *
confrégit in die iræ *sua* **reges**.

Iudicábit in natióribus, implébit ruínas : *
conquassábit cápita in terra **multórum**.

De torrénite in **via bibet** : *
proptérea exaltábit **caput**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

*Oracle du Seigneur à mon seigneur : Sièges à ma droite,
et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône.
De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :
Domine jusqu'au cœur de l'ennemi.
Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :
Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.
Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :
Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédék.
À ta droite se tient le Seigneur : il brise les rois au jour de sa colère.
Au torrent il s'abreuve en chemin, c'est pourquoi il redresse la tête.*

Antienne 2

VIIIg

Ps 110, 9

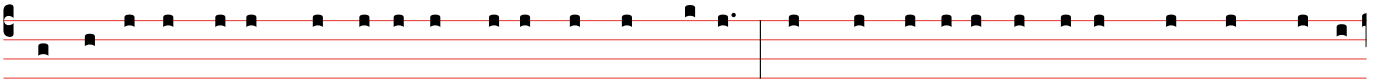


Edempti-ónem * misit Dóminus pópulo su-o, allelú-

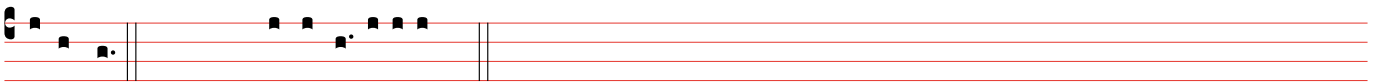
*Il a apporté la rédemp-
tion à son peuple, Al-
léluia!*

ia.

Psaume 110



Confi-tébor tibi, Dómine, in toto corde **me-o**: * in consí-li-o justórum, et congrega-



ti-óne. *Flex :* su-órum, †

Magna ópera **Dómini** : *
exquisíta in omnes voluntátes eius.

Conféssio et magnificéntia opus eius *
et iustítia eius manet in sæculum **sæculi**.

Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : *
escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in sæculum testaménti **sui** : *
virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo suo** :

Ut det illis hereditátem **géntium** : *
ópera mánuum eius véritas, *et iudícium*.

Fidélia ómnia mandáta eius : † confirmáta in sæculum **sæculi**, *
facta in veritáte et **æquitáte**.

Redemptiónem misit pópulo **suo** : *
mandávit in ætérnum testaméntum **suum**.

Sanctum, et terribile nomen eius : *
inítium sapiéntiæ timor **Dómini**.

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : *
laudátio eius manet in sǽculum sǽculi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sǽcula sǽculórum. **Amen**.

*De tout cœur je rendrai grâce au Seigneur dans l'assemblée, parmi les justes.
Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.
Noblesse et beauté dans ses actions : à jamais se maintiendra sa justice.
De ses merveilles il a laissé un mémorial; le Seigneur est tendresse et pitié.
il a donné des vivres à ses fidèles, gardant toujours mémoire de son alliance.
Il a montré sa force à son peuple, lui donnant le domaine des nations.
Justesse et sûreté, les œuvres de ses mains, sécurité, toutes ses lois,
établies pour toujours et à jamais, accomplies avec droiture et sûreté!
Il apporte la délivrance à son peuple; son alliance est promulguée pour toujours : saint
et redoutable est son nom.
La sagesse commence avec la crainte du Seigneur. Qui accomplit sa volonté en est éclairé.
A jamais se maintiendra sa louange.*

Antienne III

Ap 19, 1

VIIIg



Llelúia, * audí- vi quasi vocem magnam turbárum



multá-rum in cæ-lo di-cénti-um : Alle-lú-ia, allelúia.

*Alléluia ! J'entendis comme
la voix forte d'une foule
immense dans le ciel,
qui proclamait : Allé-
luia !*

Cantique du Nouveau Testament

Cf. Ap 19, 1-2. 5-7



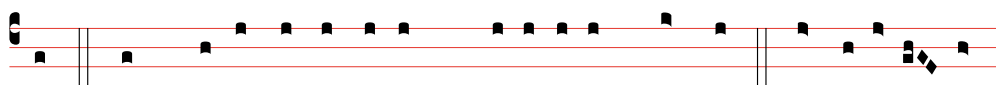
alus et glóri-a et virtus De-o nostro, **R.** Alle- lúia **V.**



qui-a vera et iusta iudíci-a eius. **R.** Allelúia. Alle- lúia. **V.**



Laudem díci-te De-o nostro, omnes servi eius **R.** Alle- lú-



ia. **V.** et qui timé-tis e-um, pusílli et magni **R.** Allelúia. Al-

*Le salut, la puissance,
la gloire à notre Dieu,
R. Alléluia ! Alléluia !
Ils sont justes, ils sont
vrais, ses jugements.
R. Alléluia ! Alléluia !
Célébrez notre Dieu,
serviteurs du Seigneur,
R. Alléluia ! Alléluia !
Vous tous qui le crai-
gnez, les petits et les
grands.
R. Alléluia ! Alléluia !*

lé-luia. *℣.* Quóni-am regnávít Dóminus, De-us noster omní-
 potens. *℟.* Alle- lúia. *℣.* Gaude-ámus et exsultémus et demus
 glóri-am e-i. *℟.* Allelúia. Alle- lúia. *℣.* Qui-a venérunt núpti-
 æ Agni, *℟.* Alle- lúia. *℣.* et uxor eius præparávit se. *℟.* Alle-
 lúia. Alle- lúia. *℣.* Glóri-a Patri, et Fí-li-o, *℟.* Alle- lúia. *℣.*
 et Spi-rítu-i Sancto. *℟.* Allelúia. Alle- lúia. *℣.* Sicut erat in
 princíp-i-o, et nunc et semper, *℟.* Alle- lúia. *℣.* et in sæcula
 sæculórum. Amen. *℟.* Allelúia. Alle- lúia.

*Il règne, le Seigneur,
 notre Dieu tout-puissant,*

℟ Alléluia! Alléluia!

*Exultons, crions de
 joie,*

et rendons-lui la gloire!

℟ Alléluia! Alléluia!

*Car elles sont venues, les
 Noces de l'Agneau,*

℟ Alléluia! Alléluia!

*Et pour lui son épouse
 a revêtu sa parure.*

℟ Alléluia! Alléluia!

*Gloire au Père et au
 Fils et au Saint Esprit.*

℟ Alléluia! Alléluia!

*Comme il était au com-
 mencement; maintenant
 et pour les siècles des
 siècles.*

℟ Alléluia! Alléluia!

Lecture Brève (*He 10, 12-14*)

Jésus Christ, après avoir offert pour les péchés un unique sacrifice, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu. Il attend désormais que ses ennemis soient mis sous ses pieds. Par son sacrifice unique, il a mené pour toujours à leur perfection ceux qui reçoivent de lui la sainteté.

Repons Bref

Jn 14, 26

Rb  *Pí-ritus Paráclitus, * Alle-lúia allelúia. ℣. Docébit vos*
*ómn-i-a. * Alle-lúia allelúia. ℣. Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et*

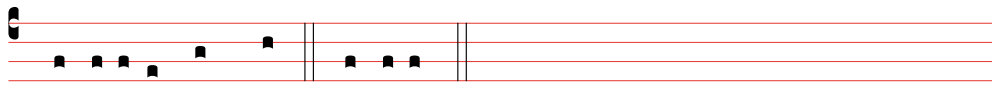
L'Esprit Paraclet,

** Alléluia, alléluia.*

*℣ Le Seigneur vous en-
 seignera toute chose.*

** Alléluia, alléluia.*

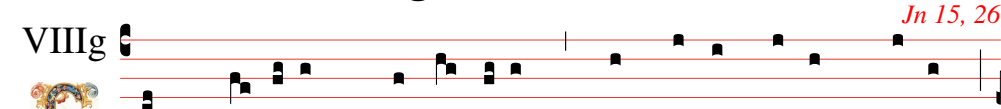
Gloire au Père...



L'Esprit Paraclet...

Spi-rí-tu-i Sancto. SPÍ-ritus ...

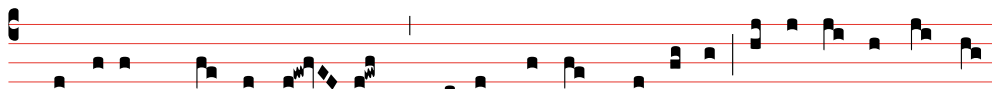
Antienne du Magnificat



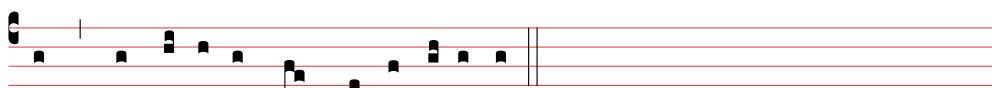
Jn 15, 26



UM vénerit * Pa-ráclitus, quem ego mittam vobis,



Spí-ritum ve-ri-tá- tis, qui a Patre procedit, ille testimó-ni-



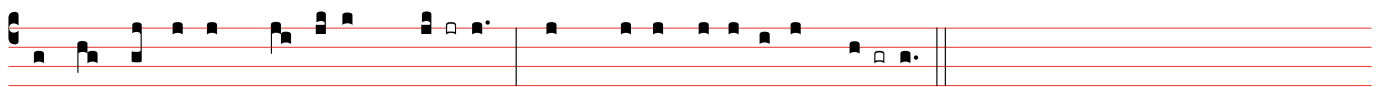
Quand viendra le Dé-
fenseur, que je vous en-
verrai d'au-près du Père,
lui, l'Esprit de vérité
qui procède du Père,
il rendra témoignage
en ma faveur.

um perhibébit de me, allelú-ia.

Magnificat



Magní-fi- cat * ánima me-a Dóminum.



Et exultávit spí-ritus me- us * in De-o salutari me- o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est : * et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit superbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implevit bonis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israel púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

*Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,
de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

Prière d'intercession

Père très saint, pour continuer l'œuvre de ton Fils enlevé dans la gloire,
℟ Ô Seigneur, envoie ton Esprit qui renouvelle la face de la terre !
 Pour qu'il parle aujourd'hui par la bouche de tes envoyés, **℟**
 Pour qu'il ouvre l'oreille de ceux qui écoutent ta parole, **℟**
 Pour qu'il guérisse par la main de tes disciples, **℟**
 Pour qu'il emplisse de joie le cur des croyants, **℟**
 Pour qu'il réveille les morts au jour du jugement, **℟**
Notre Père ...

Oraison

Entends notre prière, Seigneur : nous croyons que le Sauveur des hommes est auprès de toi dans la gloire ; fais-nous croire aussi qu'il est encore avec nous jusqu'à la fin des temps, comme il nous l'a promis. Lui qui règne.

Envoi



℣ BEnedicámus Dó- mino. **℟** Dé- o grá- ti-as.